

跟着日剧

半泽直树

说地道职场日语

轻松搞定日语

赖庭筠 著

沟通谈判会议简报

やられたらやり返す！
倍返しだ！
睚眦必报，且加倍奉还

最善を尽くします
我会全力以赴



自分の身くらい、
自分で守る
至少要能自己
保护自己



正统标准音朗读mp3

让你边听边念加强记忆！

全面了解日本职场文化 这样说绝对不会出错！

日语电话交谈、接待应对、商业文书、内部沟通，
只要这一本就够了

基本的日语会话没问题，但进入日资公司后，却出现沟通障碍？
让当红日剧男主角半泽直树，教你学会正统的职场日语！

跟着日剧

半泽直树

说地道职场日语

赖庭筠 著



中国纺织出版社

图书在版编目(CIP)数据

跟着日剧《半泽直树》说地道职场日语 / 赖庭筠著.

—北京: 中国纺织出版社, 2015.9

ISBN 978-7-5180-1751-5

I. ①跟… II. ①赖… III. ①日语—口语

IV. ①H369.9

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第139286号

原书名: 《跟着半泽直树说厉害职场日语: 轻松搞定日语沟通、谈判、会议简报!》

作 者: 赖庭筠

© 时报文化出版企业股份有限公司 2013年

本著作中文简体字版经厦门墨客知识产权代理有限公司代理, 由时报文化出版企业股份有限公司授权中国纺织出版社在中国大陆出版、发行。

著作权合同登记号: 图字: 01-2015-1173

策划编辑: 张向红
责任设计: 林昕瑶

责任编辑: 张向红
责任印制: 储志伟

中国纺织出版社出版发行

地 址: 北京市朝阳区百子湾东里A407号楼 邮政编码: 100124

销售电话: 010-67004422 传真: 010-87155801

http://www.c-textilep.com

E-mail: faxing@c-textilep.com

中国纺织出版社天猫旗舰店

官方微博 http://weibo.com/2119887771

北京睿特印刷厂印刷 各地新华书店经销

2015年9月第1版第1次印刷

开 本: 880×1230 1/32 印张: 8.25

字 数: 300千字 定价: 25.00元

凡购本书, 如有缺页、倒页、脱页, 由本社图书营销中心调换

推荐序

我与庭筠相识，要从几年前她来参加我的读书会开始算起。

那时候我只觉得庭筠是个开朗的大姐，带着学弟妹来参加读书会，就像来开同乐会。平时有空就做做翻译，并不是特别认真。所以去年她报名参加中日文专业口译班，我很惊讶；后来她口译、同步口译资格鉴定考试皆合格，更令人跌破眼镜。

这次看到她在短时间内完成这本内容丰富、有趣又兼具实用性的书，很替她高兴，书中引述日剧《半泽直树》的台词，精准阐述日语语法与日本文化，值得有志学习地道日语者阅读，在此推荐给大家。

国际会议同步口译员 口译课程讲师 林炳奇

※小花附注：林炳奇老师拥有数十年的会议口译经验，可以说是日语口译界的权威。老师不仅对小花的日语有“再造之恩”，为人处事方面也让小花受益良多。

长期以来，小花老师一直是我在日语领域里，很重要的合作与学习对象。小花不只是翻译过相当多的日语书籍，对日本文化也都持续保持着相当高度的兴趣！这次这出脍炙人口的日剧《半泽直树》，表现出日本独特的职场文化，而对于文化的解读，语言一直是很重要的一环。这也是为什么我们要以学习日语的方式来进一步解读日本的文化。本书不只是一本日语文具书，更是窥探日本文化与时事的有趣读物，相信你也会像着迷这出日剧一般，沉迷于这本书所提及的一些不可思议的职场文化与有趣解读，想象自己就是位日本银行上班族。

《设计东京》系列作者 讲师 设计师 吴东龙

※小花附注：吴东龙先生是日本设计观察第一把交椅，总是带给小花许多新的知识与刺激。

前言

大家好，我是小花（没错，刚好与半泽直树温柔而坚强的妻子同名，真是何其荣幸啊）。相信会翻开这本书的大家都知道，《半泽直树》不仅在日本创下高收视率，在中国也掀起一阵热潮，因此小花才有这个机会，向大家介绍在日本职场或社会摸爬滚打，一定要熟悉的日语。

首先，是让许多人感到头疼的敬语。基本上，能够适当而巧妙地使用敬语，就能让日本人留下很好的印象，尤其是客户与主管哦！小花会尽可能用简单易懂的方式，让大家了解敬语有哪些种类，以及该如何使用。

再者，小花以重要的单词与句型，设计了八种职场常见的场景，包括电话交谈、接待应对、会议简报、商业文书、命令要求、交涉谈判、内部沟通与人事变动，并补充职场相关知识，希望能让大家运用自如。人物部分，除了使用大家熟悉的姓氏，小花也介绍了一些不常见但很有趣的姓氏。希望这本书能成为一本有趣又实用的工具书，对大家的工作有所帮助。

好，废话不多说，请赶紧翻开本书吧！

赖庭筠

目录

推荐序

前言

part1

角色介绍	001
敬语构造	003
敬语的类型	005
正式用语	023
问题敬语	025
小花看《半泽直树》【关键字：泡沫经济】	033

part2

职场日文【基础篇】

——电话交谈

场景对话 I 接听电话（负责人在时）	035
场景对话 II 接听电话（负责人不在时）	047

——接待应对

场景对话 I 接待来客（负责人在时）	059
场景对话 II 接待来客（负责人不在时）	073
小花看《半泽直树》【关键字：上班族】	085

——会议简报

场景对话 I 参加会议	087
场景对话 II 企划简报	099

——商业文书

场景对话 I 社内文书	110
场景对话 II 社外文书	124
小花看《半泽直树》【关键字：银行】	138

part3

职场日文【进阶篇】

——命令要求

场景对话 I 要求厂商配合 140

场景对话 II 要求下属业绩 152

——交涉谈判

场景对话 I 调整价格 166

场景对话 II 调整交货期 180

小花看《半泽直树》【关键字：伙伴】 191

——内部沟通

场景对话 I 意见不同 193

场景对话 II 提醒注意 205

——人事变动

场景对话 I 职务调动 218

场景对话 II 辞职离职 230

小花看《半泽直树》【关键字：羁绊】 244

名言集 246

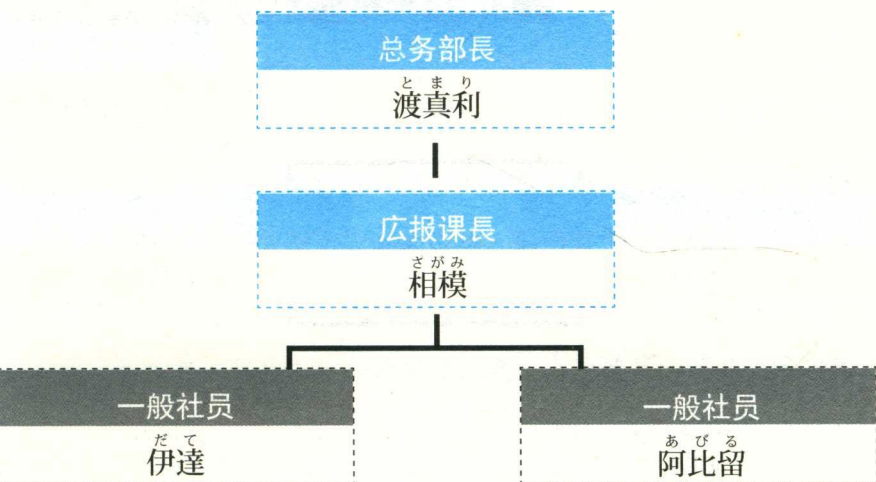
解答 249

单词卡 252

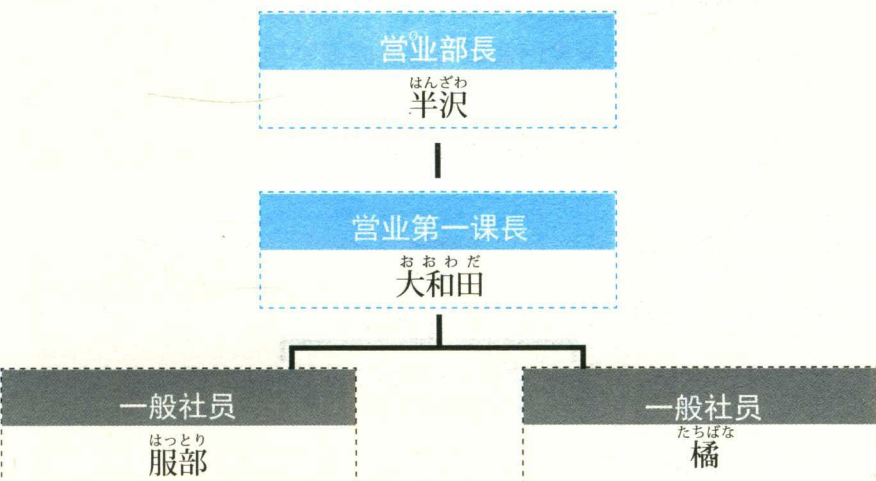
角色介绍

(作者为便于读者学习所设计)

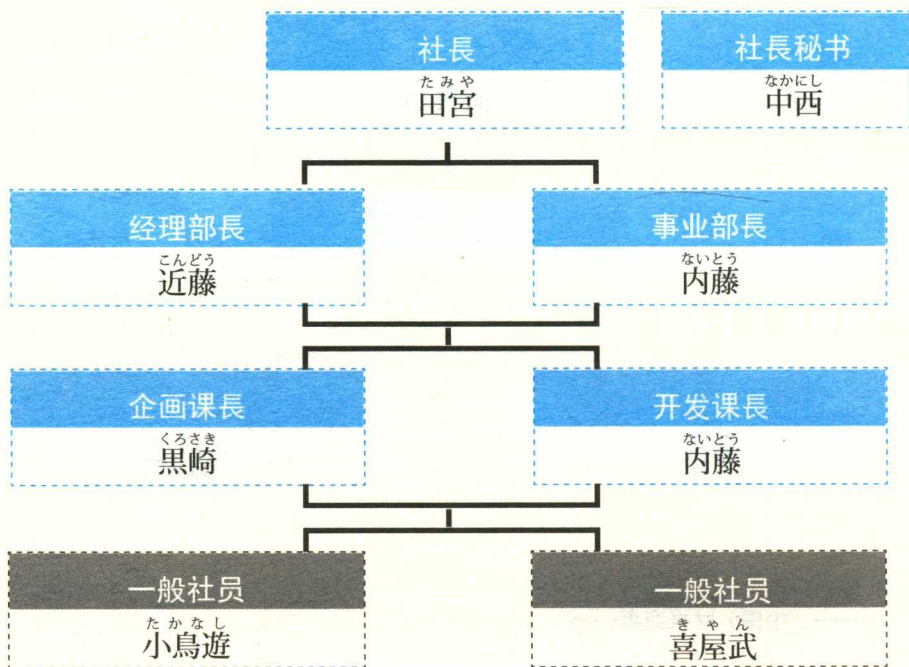
—— (日本) 中央商事 ——



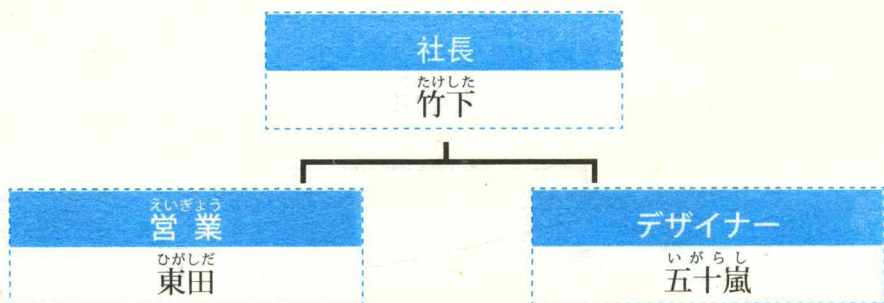
—— (中国) 时报商事 ——



— (日本) タミヤ電機 (田宮電機) —



— (日本) タケシタデザイン (竹下設計) —



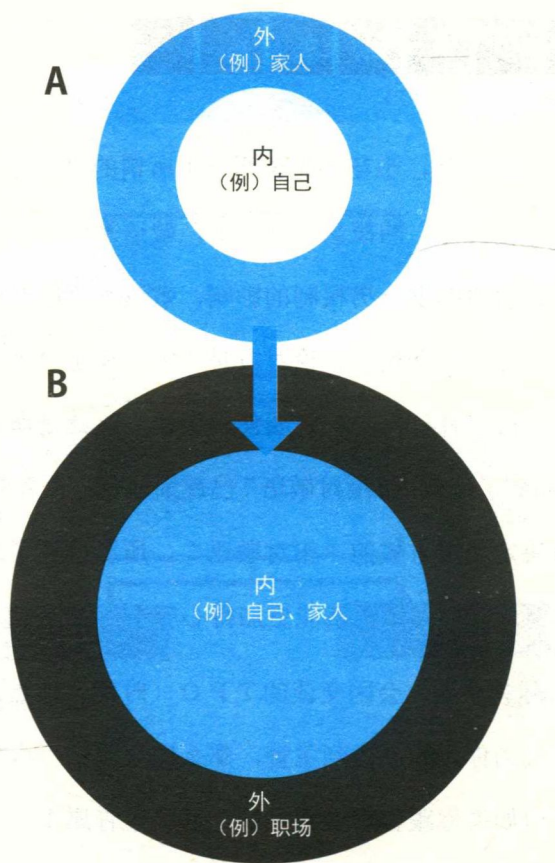
敬语的人际关系

在学习敬语前，小花要先说明一下所谓的“人际关系圈”，也就是“内”、“外”的概念。基本上，敬语是对“外”使用的。以前日本受到阶级制度与男权制的影响，敬语有“绝对敬语”与“相对敬语”之分。比如说，无论对方是“内”还是“外”，提到公司老板，也就是“社长”，一定要使用敬语。这就是所谓的“绝对敬语”。然而到了现代，“绝对敬语”已逐渐淡化，大多采用由“内”、“外”来决定使用方式的“相对敬语”。所以只要了解了“内”、“外”的概念，学习敬语就能更加得心应手。

“人际关系圈”会因交谈的TPO（时间、地点、场合）而改变。比如说当你跟同事谈到主管，那么同事属于“内”、主管属于“外”；但如果你跟客户谈到主管，那么主管属于“内”、客户属于“外”。

“人际关系圈”决定敬语的使用方式，为了方便说明，本书中会出现许多“内”、“外”的说法，还请大家仔细阅读。一般来说，职场上会遇到的“人际关系圈”有下列四种情况：

如图所示，这个人际关系圈会依照 T P O 变得越来越大，在 A 情况下属于“外”的人，在 B 情况下可能属于“内”。



内	外	说明
自己	家人	一般不会对家人使用敬语，但与配偶的家人谈话时，可能会对配偶的家人使用敬语。
自己、家人	职场	在职场讨论到家人时，要视情况对职场的人使用敬语。
自己、属下、同事	主管及其家人	与主管及其家人谈话时，对主管及其家人使用敬语。
自己、属下、同事、主管	客户	与客户谈话、与公司内部的人讨论到客户时，对客户使用敬语。

敬语的类型

在了解人际关系圈“内”、“外”的关系后，接下来小花要介绍敬语的类型。

- 尊敬語（尊敬语）

在话题中，提升“事物、动作所有者”的地位。

- 謙讓語（谦让语）

突显话题中“事物、动作接受者”的地位比“事物、动作所有者”高。

- 丁寧語（丁寧语）

提升听者的地位。

- 丁寧語（丁寧语）

与“です”、“ます”、“（で）ございます”一起使用，提升听者的地位。

- 美化語（美化语）

突显说者的修养，有些已经约定成俗，不说会很奇怪。

敬语的使用方法通常有两种，一种是将一般的单词与句型改成敬语专用的单词与句型，一种是加上敬语专用的单词与句型。

在了解每种敬语的使用方法前，小花要先举一个例子。

(例) お客様きやくさまからご意見いけんをいただきました。

我收到了客户的意见。

→ “ご意見いけん”是尊敬语、“いただく”是谦让语。

要注意的是，有些人可能会觉得“既然是客户给的高见，那么事物、动作的接受者不就是“我”吗？这样岂不是跟说明互相矛盾？不不不，这里说的“接受者”与“所有者”，与话题中的“接受”与“所有”无关，重点是“这是谁的事物/动作”。虽然“いただく”是“接受”的意思，但“我”才是“接受”这个动作的所有者哦。

许多人之所以觉得敬语困难，就是因为没有弄清楚“接受者”和“所有者”的定义，这一点要特别留意！接下来就让我们分别看看五种敬语的使用方法。

尊敬语

在话题中，提升“事物、动作所有者”的地位。

和“内”“外”交谈时，如果“事物、动作所有者”是“外”，要使用尊敬语。

(例) 部長ぶがそうおっしゃいました。

课长这么说了。

→ “おっしゃる”是尊敬语。

尊 敬 语 主 要 单 词

尊敬语	一般单词	中文
いらっしゃる	いる／行く／来る	在 / 去 / 来
おいでになる	いる／行く／来る	在 / 去 / 来
くださる	くれる／与える	给予
なさる	する	做
ご足労 <small>ごそくろう</small>	来てもらふ／行ってもらふ	为……来 / 为……去
見える	来る	来
お越しになる	行く／来る	去 / 来
ご覧になる	見る	看
ご存知 <small>ごぞんじ</small>	知る	知道
召す <small>め</small>	着る／(風邪を)引く	穿着 / 罹患
召し上がる <small>めあがる</small>	食べる／飲む	吃 / 喝
お納めになる <small>おなめ</small>	受けとる	收下
亡くなる <small>な</small>	死ぬ	死亡
おっしゃる	言う	说
お耳に入る <small>みみはい</small>	聞く	听
お気に召す <small>おきめ</small>	気に入る	喜欢

尊 敬 语 主 要 句 型

请大家注意，以下句型若最后是动词，小花将以原形举例。但一般使用时，句型若是出现在句尾，最后的动词会改成（动词连用形）+ます。

（例）話されます。

（动词被动态）=～れる／られる

敬意只比“です”、“ます”稍微高一些而已，是敬语里敬意最轻的一种句型。

- ^{はな}話される
- ^こ来られる
- ^い行かれる
- ^{しゅっせき}出席される
- ^{りよう}利用される
- ^{きこく}帰国される

お／ご+（动词连用形）／动作名词+になる

敬意很高的句型，让人感觉温文儒雅。

要注意的是，有些动词／动作名词不适合在前方加お／ご不能使用这个句型，要用其他句型代替。

- ^かお書きになる
- ^みお見えになる
- ^よお読みになる
- ^{けんがく}ご見学になる

- 出発しゅつぱつになる
- 転勤てんきんになる

お／ご＋（动词连用形） / 动作名词＋ください

尽管带有敬意，但还是有“让人无法拒绝”“命令”的感觉，要谨慎使用。

- お越こしてください
- お掛かけください
- お待まちください
- ご連れんらく絡ください
- ご検けんとう討ください
- ご遠えんりょ慮ください

お／ご＋（动词连用形） / 动作名词 / 形容词 / 形容动词＋です

由于适用于动词、名词、形容词与形容动词，可以说适用于各式的情况。

- おありです
- お探さがしです
- お帰かえりです
- ご到とうちやく着です
- ご存ぞんじ知です
- ご立りっぱ派です